31973R3476

L 357/1 *AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA* 1973.12.28.

A TANÁCS 3476/73/EGK RENDELETE
(1973. december 3.)
az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között létrejött megállapodás 1. jegyzőkönyvének 3. cikkét helyesbítő levélváltás jóváhagyásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 113. cikkére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között 1973. május 14-én aláírt megállapodásra,

mivel az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között létrejött megállapodás 1. jegyzőkönyvének 3. cikkét helyesbíteni kell, és az erre irányuló, az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság közötti 1973. december 24-i levélváltást jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között 1973. december 21-én létrejött, az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között létrejött megállapodás 1. jegyzőkönyve 3. cikkét helyesbítő levélváltást a Tanács a Közösség nevében jóváhagyja. A levelek szövegét csatolták e rendelethez.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1973. december 3-án.

a Tanács részéről

az elnök

I. NØRGAARD

MELLÉKLET

Nagykövet Úr!

Szeretném felhívni figyelmét az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között létrejött megállapodás 1. jegyzőkönyve 3. cikkében lévő alaki hibára. E cikk határozza meg a közös vámtarifa 76.01 A alszáma, valamint 76.02 és 76.03 vámtarifaszám alá tartozó termékeknek az eredeti összetételű Közösségbe, valamint Írországba irányuló behozatalával kapcsolatos vámtételek csökkentésére vonatkozó különleges menetrendet.

A hiba folytán az 1. jegyzőkönyv 3. cikkében szereplő menetrend kizárólag a megállapodás 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott, az eredeti összetételű Közösség által 1972. január 1-jén alkalmazott alapvámok alapján tartalmazza a vámtételek csökkentésének menetrendjét. Tekintettel arra, hogy Írország 1972. január 1-jén ettől eltérő alapvámokat alkalmazott, az Írországra vonatkozó vámtételcsökkentés menetrendjét külön kellett volna említeni, amint az az 1. jegyzőkönyv 1. cikkének (2) bekezdése, illetve 2. cikkének (1) bekezdése szerinti termékek esetében megtörtént.

Írország 1972. január 1-jén a 76.01 A alszám alá és a 76.02, illetve 76.03 vámtarifaszám bizonyos alszámai alá tartozó termékeken nullaszázalékos vámtételt alkalmazott (melléklet). A megállapodás 3. cikkének (1) bekezdése szerint, e nullaszázalékos vámtételek változatlanok maradnak.

Következésképpen, a Közösség értelmezése szerint a 3. cikkben meghatározott menetrend a 76.02 és 76.03 vámtarifaszám azon alszámai tekintetében, amelyek esetében Írország 1972. január 1-jén pozitív alapvámot alkalmazott, az alábbiak szerint kell szóljon:

Menetrend	Eredeti összetételű Közösség Alkalmazandó vámtételértékvám százalékban		Írország Az alkalmazandó alapvámok százalékban
	76.02 és 76.03 vámtarifaszám	76.01 A alszám	76.02 és 76.03 vámtarifaszám
A megállapodás hatálybalépésének napján	11,4	6,6	95 %
1974. január 1.	10,8	6,3	90 %
1975. január 1.	10,2	5,9	85 %
1976. január 1.	9	5,6	75 %
1977. január 1.	7,2	4,2	60 %
1978. január 1.	3	3	25 %
1979. január 1.	2,7	2,7	22,5 %
1980. január 1.	0	0	0 %

Az 1. jegyzőkönyv 4. cikkének f) pontja további bizonyítékkal szolgál arra, hogy a tárgyalófelek szándékainak a menetrend ilyen formája felel meg; ez határozza meg azon vámokat, amelyek a plafon elérésekor újra kivethetők. Ami az új tagállamokat illeti, vámtarifáiknak a közös vámtarifával történő fokozatos összehangolását e cikk veszi figyelembe:

„ Ebben az esetben, 1977. július 1-je előtt:

– Írország a harmadik országokra alkalmazandó vámokat ismét alkalmazhatja.”

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy a Norvég Királyság Kormánya egyetért-e a levélben foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösségek Tanácsa nevében

MELLÉKLET

Vámtarifaszám		Az 1972. január 1-jén Írországba irányuló behozatalra alkalmazott vámtételek
76.01	Megmunkálatlan alumínium; alumíniumhulladék és -törmelék	vámmentes
76.02	Megmunkált alumíniumrúd, -pálca, szögidom, -idom és -profil; alumíniumhuzal:	
	A. melynek egyetlen átmérője sem haladja meg a 12,5 cm-t	30 %
	B. más	vámmentes
76.03	Megmunkált alumíniumlap, -lemez és -szalag:	
	A. szalag, amelynek szélessége nem haladja meg a 35 cm-t és vastagsága a 0,3135 mm-t, lyukasztva vagy másképpen perforálva	40 %
	B. más:	
	(1) melynek vastagsága nem haladja meg a 125 mm-t	30 % (*)
	(2) más	vámmentes

(*) (1) E vám alkalmazását jelenleg felfüggesztették az olyan termékekre, amelyeknél az alumínium vastagsága meghaladja a 0,05 mm-t, kivéve ezen termékek kör alakú vagy közelítően kör alakú olyan darabjait, amelyeknek a legnagyobb átmérője nem haladja meg a 63,5 cm-t.

(2) E vám alkalmazását jelenleg felfüggesztették, amennyiben az olyan szalagra vonatkozik, amelyet:

a) ekercsben importálnak;

b) onkáv alakúra formáztak;

c) melynek szélessége nem haladja meg a 6,35 cm-t;

d) indkét oldalon festett vagy lakkozott; és

e) astagsága a festékkel vagy lakkozással együtt nem kevesebb mint 0,2125 mm, de nem több mint 0,325 mm.

Uram!

Az Öntől a mai napon kézhez vett levél a következőképpen szól:

„Szeretném felhívni figyelmét az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között létrejött megállapodás 1. jegyzőkönyve 3. cikkében lévő alaki hibára. E cikk határozza meg a közös vámtarifa 76.01 A alszáma, valamint 76.02 és 76.03 vámtarifaszám alá tartozó termékeknek az eredeti összetételű Közösségbe, valamint Írországba irányuló behozatalával kapcsolatos vámtételek csökkentésére vonatkozó különleges menetrendet.

A hiba folytán az 1. jegyzőkönyv 3. cikkében szereplő menetrend kizárólag a megállapodás 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott, az eredeti összetételű Közösség által 1972. január 1-jén alkalmazott alapvámok alapján tartalmazza a vámtételek csökkentésének menetrendjét. Tekintettel arra, hogy Írország 1972. január 1-jén ettől eltérő alapvámokat alkalmazott, az Írországra vonatkozó vámtételcsökkentés menetrendjét külön kellett volna említeni, amint az az 1. jegyzőkönyv 1. cikkének (2) bekezdése, illetve 2. cikkének (1) bekezdése szerinti termékek esetében megtörtént.

Írország 1972. január 1-jén a 76.01 A alszám alá és a 76.02, illetve 76.03 vámtarifaszám bizonyos alszámai alá tartozó termékeken nullaszázalékos vámtételt alkalmazott (melléklet). A megállapodás 3. cikkének (1) bekezdése szerint, e nullaszázalékos vámtételek változatlanok maradnak.

Következésképpen, a Közösség értelmezése szerint a 3. cikkben meghatározott menetrend a 76.02 és 76.03 vámtarifaszám azon alszámai tekintetében, amelyek esetében Írország 1972. január 1-jén pozitív alapvámot alkalmazott, az alábbiak szerint kell szóljon:

Menetrend	Eredeti összetételű Közösség Alkalmazandó vámtételértékvám százalékban		Írország Az alkalmazandó alapvámok százalékban
	76.02 és 76.03 vámtarifaszám	76.01 A alszám	76.02 és 76.03vámtarifa-szám
A megállapodás hatálybalépésének napján	11,4	6,6	95 %
1974. január 1.	10,8	6,3	90 %
1975. január 1.	10,2	5,9	85 %
1976. január 1.	9	5,6	75 %
1977. január 1.	7,2	4,2	60 %
978. január 1.	3	3	25 %
1979. január 1.	2,7	2,7	22,5 %
1980. január 1.	0	0	0 %

Az 1. jegyzőkönyv 4. cikkének f) pontja további bizonyítékkal szolgál arra, hogy a tárgyaló felek szándékainak a menetrend ilyen formája felel meg; ez határozza meg azon vámokat, amelyek a plafon elérésekor újra kivethetők. Ami az új tagállamokat illeti, vámtarifáiknak a közös vámtarifával történő fokozatos összehangolását e cikk veszi figyelembe:

» Ebben az esetben, 1977. július 1-je előtt:

– Írország a harmadik országokra alkalmazandó vámokat ismét alkalmazhatja.«

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy a Norvég Királyság Kormánya egyetért-e levélben foglaltakkal."

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom levelének kézhezvételét és megerősíthetem, hogy Kormányom egyetért az abban foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Norvég Királyságkormánya részéről

MELLÉKLET

Vámtarifaszám		Az 1972. január 1-jén Írországba irányuló behozatalra alkalmazott vámtételek
76.01	Megmunkálatlan alumínium; alumíniumhulladék és -törmelék	vámmentes
76.02	Megmunkált alumíniumrúd, -pálca, szögidom, -idom és -profil; alumíniumhuzal:	
	A. melynek egyetlen átmérője sem haladja meg a 12,5 cm-t	30 %
	B. más	vámmentes
76.03	Megmunkált alumíniumlap, -lemez és -szalag:	
	A. szalag, amelynek szélessége nem haladja meg a 35 cm-t és vastagsága a 0,3135 mm-t, lyukasztva vagy másképpen perforálva	40 %
	B. más:	
	(1) melynek vastagsága nem haladja meg a 125 mm-t,	30 % (*)
	(2) más	vámmentes

(*) (1) E vám alkalmazását jelenleg felfüggesztették az olyan termékekre, amelyeknél az alumínium vastagsága meghaladja a 0,05 mm-t, kivéve ezen termékek kör alakú vagy közelítően kör alakú olyan darabjait, amelyeknek a legnagyobb átmérője nem haladja meg a 63,5 cm-t.

(2) E vám alkalmazását jelenleg felfüggesztették, amennyiben az olyan szalagra vonatkozik, amelyet:

a) tekercsben importálnak;

b) konkáv alakúra formáztak;

c) amelynek szélessége nem haladja meg a 6,35 cm-t;

d) mindkét oldalon festett vagy lakkozott; és

e) vastagsága a festékkel vagy lakkozással együtt nem kevesebb mint 0,2125 mm, de nem több mint 0,325 mm.